

E14 - Celestial Artifacts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Ugh, I can't believe you! Orphen, you liar!

[00:07] ---

You con artist! Swindler!

[00:09] ---

You never mentioned that you were going to continue on your own from here!

[00:15] ---

I've already... made up my mind.

[00:18] ---

That's not fair, Master!

[00:20] ---

Why--

[00:20] ---

You want to enroll at the Tower of Fangs, don't you?

[00:23] ---

Then don't worry about me.

[00:25] ---

Yes, but...

[00:27] ---

Don't worry, Majic.

I'll do my duty as Orphen's trusty sidekick!

[00:32] ---

I don't need any sidekicks.

[00:33] ---

Especially a sidekick like you.

[00:37] ---

Huh? Master, where's your pendant?

[00:40] ---

Well, you know...

[00:45] ---

So...

[00:47] ---

Where are you planning on going, Krylancelo?

[00:51] ---

Kimluck City.

[00:53] ---

Are you serious? That's where the head church for the Kimluck Church is.

[00:57] ---

You know very well that they hate Sorcerers!

[01:02] ---

Yeah.

[01:04] ---

If you truly want to settle things with me, come to Kimluck.

[01:14] ---

But I need to go.

[02:49] ---

"Celestial Artifacts"

[03:20] ---

Here it is.

[03:22] ---

The Sword of Baldanders.

[03:26] ---

Because of me, Master was...

[03:29] ---

"5 years ago"

[03:37] ---

This is the entrance to Fort Basiltrice.

[03:40] ---

Fort Basiltrice.

[03:42] ---

This is the fort that was established a few centuries ago by the Celestials

[03:46] ---

in order to battle the Basiltrice,

[03:48] ---

the first Mythical Beast that served the goddess, right?

[03:52] ---

You actually did your research?

[03:54] ---

The Celestial Beings.

[03:55] ---

The excavation and investigation of the Nornir's Legacy's location

[03:58] ---

is extremely important for the tower.

[04:01] ---

There is a very high chance

of obtaining the artifacts

[04:04] ---

or documents that have
Nornir's powerful Sorcery.

[04:07] ---

As you said, the gods sent
the Basiltrice to this land.

[04:12] ---

In order to destroy the Dragon races
that stole the secrets of Magic.

[04:18] ---

The Basiltrice was feared
because it could kill people with its eyes.

[04:24] ---

All it took was a glance.

[04:27] ---

It's said that it would
change the land into a desert

[04:29] ---

and the people were erased
from being, souls and all.

[04:33] ---

In order to defeat the Basiltrice,

[04:37] ---

Nornir established this fort.

[04:47] ---

I'll need you to decipher the runes.

[04:50] ---

Leave it to me! I'll try to
track down an important artifact!

[04:54] ---

Hold it, Azalie!

[05:08] ---

O Radiance.

[05:13] ---

What happens down here in
the ruins can be rather unpredictable.

[05:16] ---

Make sure you don't do
anything unless I tell you to.

[05:20] ---

I know that.

[05:26] ---

I can't believe ruins like
this exist right under Alenhatam!

[05:31] ---

Nornir's ruins all have the same layout.

[05:34] ---

Huh?

[05:37] ---

There should be runes,
or Wyrđ Glyphs, around here somewhere.

[05:55] ---

I found them! They're right here!

[05:58] ---

It says where the entrance
to the secret room is.

[06:01] ---

And how to open it!

[06:03] ---

Wait. The Wyrđ Glyphs have a trap set by Nornir.

[06:08] ---

We don't know what will happen.

[06:10] ---

But I have to decipher it,
or we won't be able to go inside.

[06:14] ---

We won't be able to do
anything if we live in fear.

[06:17] ---

Not to mention it's my job
to decipher Wyrđ Glyphs.

[06:24] ---

Get back!

[06:38] ---

This is the secret room?

[06:49] ---

An altar?

[06:53] ---

An altar and the Dragons?

[07:10] ---

Sister Istersiva?

[07:16] ---

The head priestess that
created the World-Seeing Tower.

[07:23] ---

Then the last grave of the Celestial Beings...

[07:26] ---

Yes, this is her grave.

[07:30] ---

Istersiva's grave?

[07:37] ---

After the great war between
the gods and the Dragon races

[07:41] ---

Istersiva lived here in hiding.

[07:52] ---

A Killing Doll!

[07:54] ---

O, Chains!

[08:05] ---

Hark, O Light!

[08:10] ---

Hark, O Light!

[08:14] ---

Hark, O Light!

[08:31] ---

Let us retrieve the artifacts.

[08:33] ---

Right.

[08:48] ---

"Be disarmed, my foes"...

[08:51] ---

It must be a ring to protect
the wearer from harm.

[09:05] ---

The crest of the moon... Wow!

[09:10] ---

"I exist as both the beginning and as the end.

[09:13] ---

Much like the monster named Time itself."

[09:20] ---

Runes... "Bal... danders..."

[09:25] ---

Must be Baldanders.

[09:27] ---

What does it...

[09:29] ---

"The Soon-After..."

[09:33] ---

Transformation Sorcery?

[09:35] ---

Does this sword allow you
to transform into anything you wish?

[09:39] ---

Once we get back, I need you
to decipher the Activation Sorcery.

[09:42] ---

Right! And then we'll be
doing an experiment to revive it.

[09:45] ---

I'll be doing the experiment on my own.

[09:47] ---

What?!

[09:48] ---

I just need you to decipher it.

[09:50] ---

I'll accompany you!

I'm the one who found it, after all!

[09:54] ---

Let's head back.

[09:57] ---

You really don't trust me, do you?

[10:06] ---

Azalie did that?

[10:08] ---

Someone's in a bad mood.

[10:10] ---

That's nothing new.

[10:12] ---

I wonder if something happened at the ruins.

[10:15] ---

Maybe Master yelled at her.

[10:17] ---

That wouldn't be enough to depress her.

[10:20] ---

That happens all the time.

[10:21] ---

Maybe she got in a fight with Master.

[10:24] ---

Nah. Knowing Azalie, she probably
did something stupid and made Master angry.

[10:30] ---

Maybe she sent him a surprise box that explodes

[10:32] ---

a steel ball and some nails at the same time.

[10:35] ---

Hey, I actually got one
of those from Azalie before.

[10:38] ---

And because of that
I ended up with twelve stitches!

[10:43] ---

I'm sure even she wouldn't
do something like that to Master...

[10:47] ---

I'm not so sure about that.

[10:49] ---

I mean, when you think
of irrational, you think Azalie.

[10:51] ---

And when you think of Azalie,
you think irrational.

[10:53] ---

Not that any of this is new.

[10:55] ---

Hark, O Light!

[11:04] ---

Krylancelo.

[11:06] ---

Do you want to end up like them, too?

[11:09] ---

I'm sure Master was grateful
to have you with him, Azalie.

[11:14] ---

Well, yeah.

[11:25] ---

Azalie...

[11:26] ---

If you want Master to acknowledge you more,

[11:28] ---

you need to learn to restrain yourself.

[11:32] ---

I'm very aware of that, thank you very much.

[11:35] ---

No, you aren't.

[11:38] ---

I almost lost half my body
because of an explosion from Sorcery.

[11:42] ---

Huh?

[11:43] ---

It happened when I was six.

[11:45] ---

Master knows how dangerous the artifacts are.

[11:51] ---

People even died from them in the past.

[11:54] ---

Some may have survived, but lost limbs.

[11:58] ---

There are still many things we
don't know about the Celestial Artifacts.

[12:03] ---

That's why Master doesn't want you
to participate in this dangerous experiment.

[12:09] ---

Who do you think I am?

[12:20] ---

I'm going to decipher the
Activation Sorcery, no matter what.

[12:24] ---

Have you gotten any further
with the deciphering?

[12:26] ---

I'm working on it right now.

[12:29] ---

Be extremely careful.

[12:32] ---

I will.

[12:42] ---

I'll show them that I can do this myself.

[12:47] ---

The Activation Sorcery...

[12:49] ---

I exist as both the beginning and as the end.

[12:53] ---

Much like the monster named Time itself.

[12:57] ---

The Soon-Another...

[13:01] ---

I exist as both the beginning...

[13:05] ---

...and as the end.

[13:08] ---

Much like... the monster... named Time itself.

[13:14] ---

Azalie!

[13:34] ---

Because that experiment failed,
my live changed forever.

[13:41] ---

But what exactly was Master trying to do?

[13:45] ---

I'll find out, no matter what.

[13:58] ---

Hey, how would these look on me?

[14:00] ---

Don't those belong to Tish?

[14:02] ---

Yup! She gave them to me.

[14:04] ---

With these, I'm pretty sure I can live up

to the part of being your sidekick,
[14:07] ---
the Invincible Little Clee.
[14:11] ---
How many times do I have
to tell you that I'm going by myself?
[14:14] ---
Krylancelo, I called you a carriage.
[14:17] ---
Thanks, Tish.
[14:18] ---
Wait! I'm not done packing!
[14:27] ---
The Tower of Fangs...
[14:35] ---
This is where Master...
[14:42] ---
Pardon me.
[14:47] ---
Why did you want to enroll at the tower?
[14:50] ---
Uh, um, well...
[14:52] ---
I don't like holding my master back.
[14:57] ---
So I wanted to train here...
[14:59] ---
But Master is going to Kimluck.
[15:02] ---
So, I...
[15:07] ---
Krylancelo has been named one of
the masterminds behind this internal strife.
[15:11] ---
He's finally been accused of
committing treason against the alliance.
[15:15] ---
Treason... Against the alliance?
[15:18] ---
It's basically a death sentence.
[15:21] ---
But I'm not obligated
to let them kill Krylancelo,
[15:27] ---
so I argued as much as I could.
[15:30] ---
I managed to make them

reconsider killing him at least.

[15:33] ---

But he is now forever banished from the tower.

[15:38] ---

They took away his Dragon emblem as well.

[15:42] ---

Oh, that's why he didn't...

[15:46] ---

Right now, he's just some ruffian.

[15:50] ---

Master has always been a ruffian.

[15:55] ---

He must seem that way to you.

[15:59] ---

Krylancelo left this tower
when he was about your age.

[16:06] ---

Though Leticia and I both tried to stop him.

[16:09] ---

He refused to listen.

[16:12] ---

He was an excellent Sorcerer, but far too naïve.

[16:17] ---

He has no idea how his departure
affected those around him.

[16:23] ---

By the way, you should see a box on my desk.

[16:27] ---

Yes...

[16:29] ---

Open it.

[16:34] ---

This is...

[16:36] ---

It's said that Dragon doesn't represent
the Dragon races of this continent

[16:39] ---

but a far greater Dragon.

[16:43] ---

According to legend, it's known
as the one and only True Dragon.

[16:49] ---

One of those pendants belongs to Krylancelo.

[16:53] ---

And the other one?

[16:55] ---

You'll find out as soon

as you give it to Krylancelo.

[16:58] ---

I'd like you to give both of them to him.

[17:01] ---

But it's safer for neither of you
to come back to the tower.

[17:06] ---

Because you're going to be giving
the one the elders named a traitor

[17:11] ---

the emblem of the tower itself.

[17:16] ---

As for your answer regarding my question
of why you wanted to enroll here...

[17:22] ---

I apologize, but I couldn't help
but think that was a rather dull reason.

[17:26] ---

But...

[17:29] ---

It's rather lonely to have someone you spent

[17:31] ---

so much time with disappear on you suddenly.

[17:35] ---

Like what we experienced.

[17:38] ---

He didn't tell you that he didn't
want you by his side, did he?

[17:43] ---

But if you're deciding
that for him, I'd call it meddling.

[17:49] ---

You should ask him yourself
why he left the tower.

[17:54] ---

You should be able to catch up if you hurry.

[17:58] ---

Thank you very much!

[18:08] ---

Hup.

[18:09] ---

You're seriously coming?

[18:12] ---

But of course!

[18:14] ---

Tish, give Majic my regards.

[18:17] ---

Master!

[18:20] ---

Majic...

[18:22] ---

I... I'm coming with you, Master!

[18:24] ---

I thought you were going
to enroll at the Tower of Fangs.

[18:29] ---

I should probably get
proper training at the tower...

[18:33] ---

But I get it now.

[18:35] ---

I don't want to be just another Sorcerer.

[18:38] ---

I want to be a Sorcerer just like you, Master.

[18:41] ---

So I'm coming with you.

[18:43] ---

I want to stay with you!

[18:45] ---

With you, Master!

[18:53] ---

Oh, fine! Do what you want!

[18:56] ---

I will!

[18:57] ---

Oh, and here.

[18:59] ---

Forte gave me this.

[19:01] ---

Forte did?

[19:05] ---

These are...

[19:06] ---

Oh, the pendants.

[19:08] ---

Talk about going against your character, Forte.

[19:13] ---

That's...

[19:14] ---

He said you'd know who it
belonged to if I gave it to you.

[19:22] ---

Come to Kimluck.

[19:29] ---

Well, take care of yourself.

[19:31] ---

Stop that! You're making it
sound like I'll never see you again!

[19:34] ---

Don't ever forget that
this is your home, Krylancelo.

[19:38] ---

You can always come back here
if something happens.

[19:41] ---

You hear me?

[19:44] ---

Thanks, Tish.

[19:56] ---

The Chaos Witch, Azalie...

[20:00] ---

They might be the ultimate trump card...

[20:02] ---

Or maybe they won't have anything to do at all.

[20:04] ---

What are you going to do, Krylancelo?

[20:06] ---

Kimluck will be a formidable foe.

[21:36] ---

Look at these cans!

[21:37] ---

Did you steal them from somewhere, Claiomh?

[21:39] ---

How rude! Tish gave them to me.

[21:43] ---

Let's eat these tonight.

[21:45] ---

All right! Time to show off my skills!

[21:48] ---

You don't need to do anything to them!

Let us just eat them as is.

[21:51] ---

I'm sure you're overjoyed that
you get to eat my cooking again.

[21:54] ---

I'm telling you to leave the actual food alone!

[21:57] ---

You got it! Don't worry, Majic.

I'll make plenty for you, too.

[22:01] ---

Wait, I'm fine...

[22:03] ---

Come on! No need to be shy.

[22:06] ---

No, really...

[22:07] ---

Just leave the damn food alone!

Revision #1

Created 2024-04-29 18:44:36 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:44:36 UTC by whimsee